

SIARR

26 - 27



NOTICE DE MONTAGE



PREPARATION

- * Démontez le pare-chocs.
- * Retirez : * de chaque côté 3 vis et 1 clip en bout d'aile - * sous le pare-chocs 2 clips - * 2 vis en haut au ras du coffre
- * Supprimez l'absorbeur.
- * Réalisez une découpe dans le pare-chocs selon détail 1.

MONTAGE

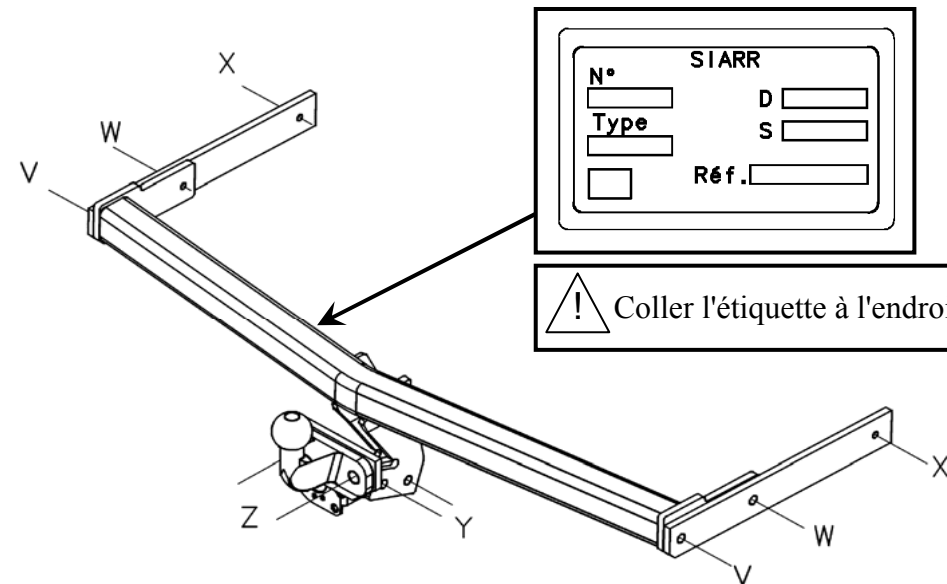
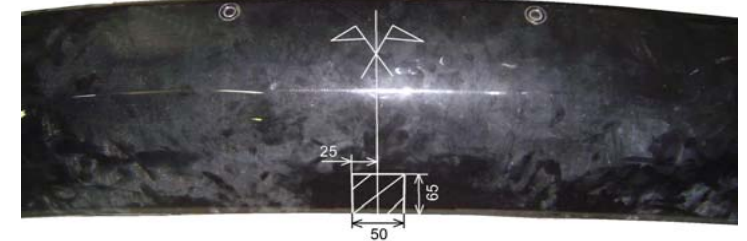
- * A l'extérieur des longerons, repérez, puis enlevez les 2 caches obstruant les points de fixation W et X des bras.
- * Insérez les bras de fixation à l'intérieur des longerons aux points W et X, puis fixez, sans serrer, à l'aide des blocs visserie W et X.
- * Présentez l'attelage aux points V et W, puis le fixez avec les ensembles visserie V et W.

FINITION

- * Serrer l'ensemble aux couples indiqués ci-dessous dans l'ordre suivant : X - W - Y.
- * Monter la tête d'attelage, ainsi que le support prise, aux points Y avec la visserie Y.

BLOC VISSERIE

V	2 vis HM10x30	Y	2 vis HM12x60
	2 rondelles DEC10		2 rondelles DEC12
W	2 vis HM10x35	Z	2 vis HM16x40
	2 rondelles DEC10		2 rondelles DEC16
	2 rondelles plates 10,5x35		2 écrous HM16
X	2 vis HM10x30		
	2 rondelles DEC10		
	2 rondelles plates 10,5x35		



Type SI052	Homologation de Type n°	Poids Total maxi autorisé	Poids Total remorquable	Charge verticale maxi	Valeur D
Attelage pour SKODA Roomster (Std)	e24*94/20*00*0081	1 600 kg	1 200 kg	60 kg	6,73 kN

NOTA : Schéma électrique à l'intérieur de nos faisceaux universels ou personnalisés.

COUPLES DE SERRAGE :

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ATTENTION : (pour connaître les caractéristiques d'utilisation consulter la carte grise)

Installé suivant nos recommandations, cet attelage vous donnera entière satisfaction. Nous dégageons toute responsabilité en cas de transformation ou d'utilisation illicite de celui-ci.

SIARR

26 - 27



ASSEMBLY INSTRUCTIONS



31708360001

PREPARATION

- * Remove the bumper
- * Remove: * from each site 3 screws and 1 clip at the end of the quarter panel -
* under the bumper 2 clips - * 2 screws on top at the level of the boot
- * Remove the absorber and cut the bumper as shown in detail 1.

ASSEMBLY

- * On the outside of the rails, locate and remove the two covers blocking the attachment points W and X of the arms.
- * Insert the arms inside the rails at points W and X, then attach, without tightening, with the help of screw sets W and X.
- * Raise the hitch unit to points V and W, then attach with screw units V and W.

FINISHING

- * Tighten the assembly at the couples indicated below in the following order: X - W - Y.
- * Attach the hitch and the jack support to points Y with screw set Y.

FASTENING KIT

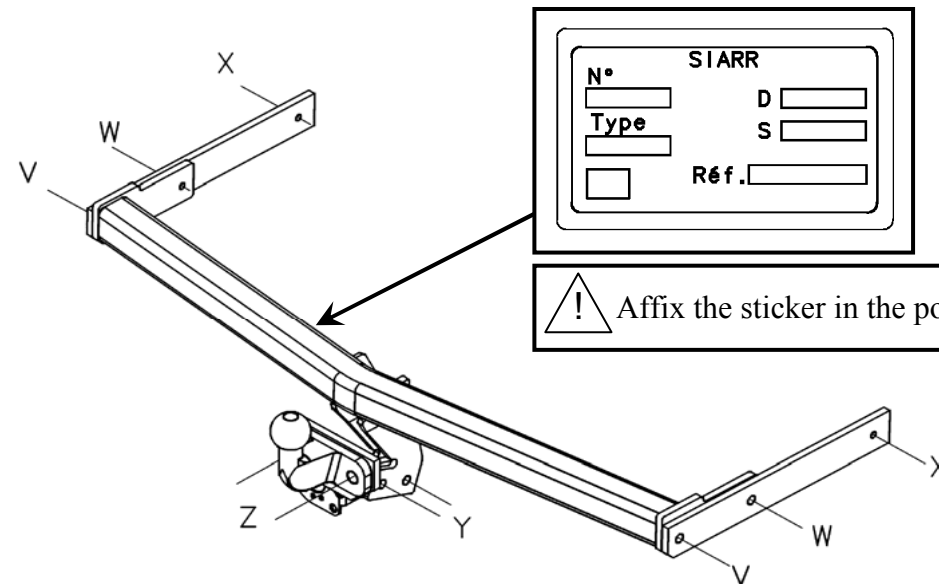
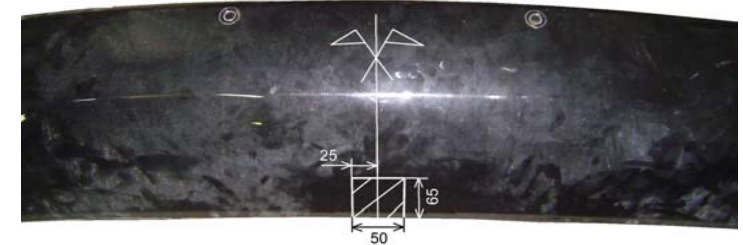
V | 2 HM10x30 screws
| 2 DEC10 washers

W | 2 HM10x35 screws
| 2 DEC10 washers
| 2 10,5x35 plain washers

X | 2 HM10x30 screws
| 2 DEC10 washers
| 2 10,5x35 plain washers

Y | 2 HM12x60 screws
| 2 DEC12 washers
| 2 HM12 nuts
| 1 12,5x27 plain washer

Z | 2 HM16x40 screws
| 2 DEC16 washers
| 2 HM16 nuts



Type SI052	Type Approval No.	Max. Total Authori. Weight	Max. Total Towable Weight	Max. Verti- cal load	Value D
Tow bar for SKODA Roomster (Std)	e24*94/20*00*0081	1 600 kg	1 200 kg	60 kg	6,73 kN

NB : Electrical diagram inside our universal or custom wiring kits.

TORQUES :

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

PLEASE NOTE : (to familiarise yourself with the operating characteristics refer to the log)

If this tow bar is fitted in accordance with our recommendations it will give a complete satisfaction. We cannot accept any responsibility in the event of changes to or improper use of this item.



PŘÍPRAVA

- * Odmontujte nárazník.
- * Vyjměte : * na každé straně 3 šrouby a 1 klips na konci blatníku - * pod nárazníkem 2 klipsy - * 2 šrouby nahoře na úrovni zavazadlového prostoru.
- * Vyjměte tlumič a podle detailu 1 nárazník nařízněte.

MONTÁŽ

- * Na venkovní straně podélníků najděte a sejměte 2 kryty, které zakrývají upínací body W a X ramen.
- * Vložte upínací ramena dovnitř podélníků do bodů W a X, upevněte, pomocí sad šroubů W a X, neutahujte.
- * Přiložte tažné zařízení do bodů V a W, upevněte pomocí sad šroubů V a W.

DOKONČOVACÍ PRÁCE

- * Vše utáhněte na níže uvedené utahovací momenty v pořadí X - W - Y.
- * Do bodů Y namontujte pomocí sady šroubů Y hlavu tažného zařízení a držák zásuvky.

SADY ŠROUBŮ

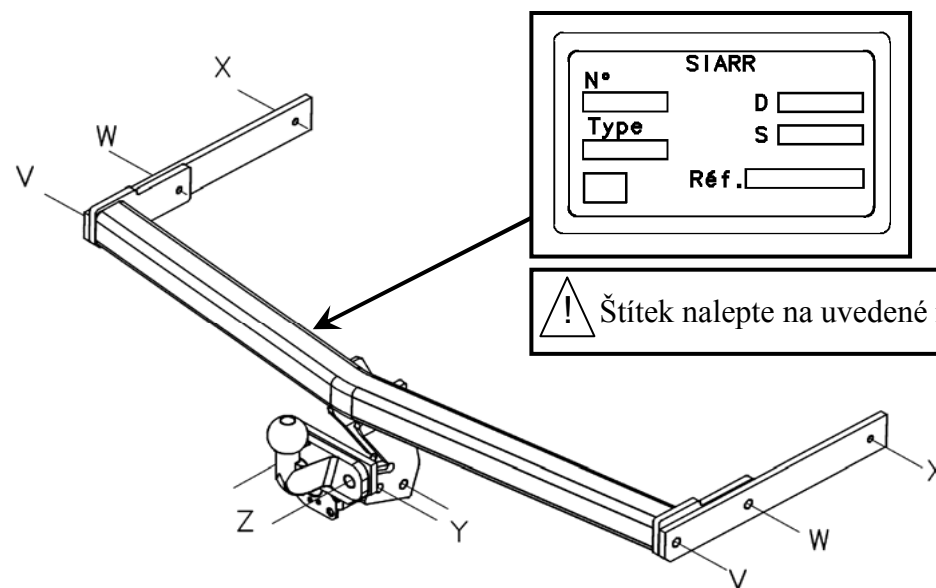
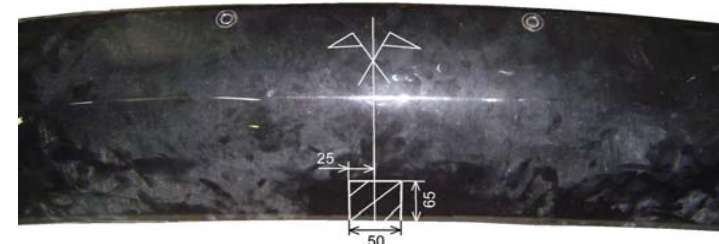
V 2 šrouby HM10x30
2 podložky DEC10

W 2 šrouby HM10x35
2 podložky DEC10
2 ploché podložky 10,5x35

X 2 šrouby HM10x30
2 podložky DEC10
2 ploché podložky 10,5x35

Y 2 šrouby HM12x60
2 podložky DEC12
2 šroubů HM12
1 podložky 12,5x27

Z 2 šrouby HM16x40
2 podložky DEC16
2 šroubů HM16



SIARR	
N°	D
Type	S
Réf.	

! Štítek nalepte na uvedené místo

Typ SI052	Homologace Typu č.	Celková maximální povolená váha	Celková tažná hmotnost	Maximální vertikální zatížení	Hodnota D
Tažné zařízení pro SKODA Roomster (Std)	e24*94/20*00*0081	1 600 kg	1 200 kg	60 kg	6,73 kN

POZNÁMKA: Elektrické schéma univerzálních nebo na míru upravených svazků.

UPÍNACÍ MOMENTY:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

POZOR: (uživatelské charakteristiky naleznete v technickém průkazu)

Tažné zařízení instalované dle našich doporučení vás plně uspokojí.
V případě přestavby nebo neoprávněného užívání se zbavujeme veškeré odpovědnosti

SIARR

26 - 27



MONTERINGSVEJLEDNING



31708360001

FORBEREDELSE

- * Afmonter kofangeren.
- * Fjern: * 3 bolte og 1 clips i hver side for enden af inderskærmen -
* 2 clips under kofangeren - * 2 bolte øverst i højde med bagagerummet
- * Fjern det stødabsorberende element og foretag en skarring i kofangeren i henhold til detaljetegning 1.

MONTERING

- * Afmærk og fjern herefter de 2 dækplader udvendigt på vangerne for bærearmenes befæstelsespunkter W og X.
- * Indfør bærearmerne indvendigt i vangerne ved punkterne W og X, og fastgør dem herefter med befæstelserne W og X uden at tilspænde.
- * Placer anhængertrækket ved punkterne V og W, og fastgør det herefter med befæstelserne V og W.

TIL SLUT

- * Tilspænd befæstelserne med nedennævnte momenter i følgende rækkefølge: X - W - Y.
- * Monter kugleledet samt holderen til stikket, ved punkterne Y med befæstelserne Y.

BEFÆSTELSER

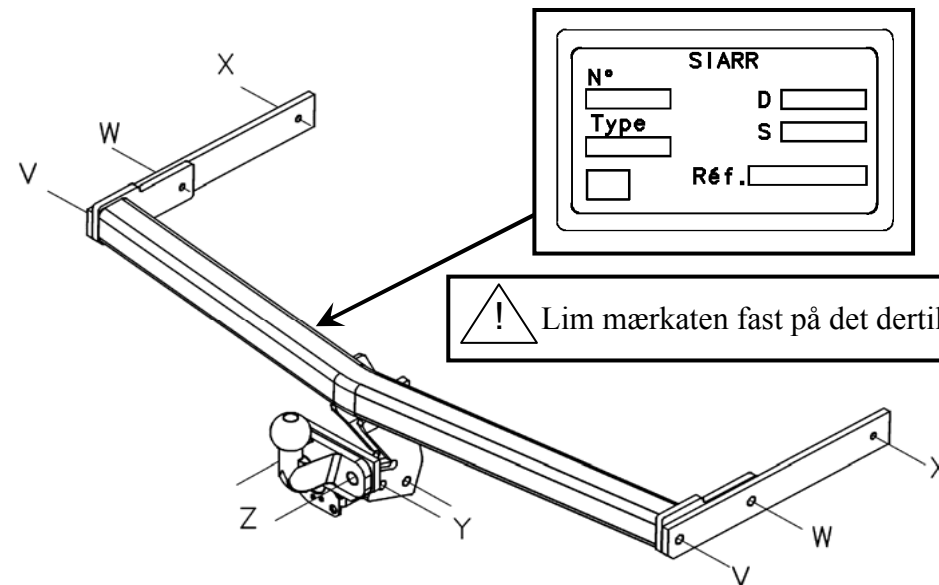
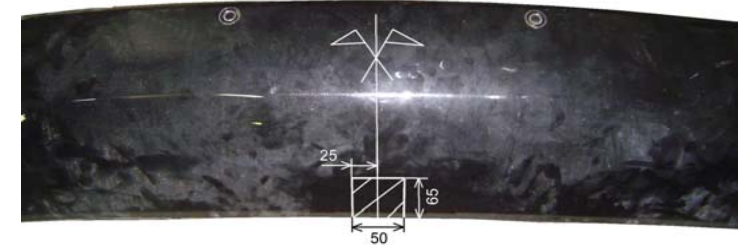
V 2 bolte HM10x30
2 skiver DEC10

W 2 bolte HM10x35
2 skiver DEC10
2 flade skiver 10,5x35

X 2 bolte HM10x30
2 skiver DEC10
2 flade skiver 10,5x35

Y 2 bolte HM12x60
2 skiver DEC12
2 møtrikker HM12
1 flade skiver 12,5x27

Z 2 bolte HM16x40
2 skiver DEC16
2 møtrikker HM16



Type SI052	Godkendt typenr.	Totalvægt maks. tilladt	Totalvægt anhængervægt	Kugletryk maks.	Værdi D
Anhængertræk til SKODA Roomster (Std)	e24*94/20*00*0081	1 600 kg	1 200 kg	60 kg	6,73 kN

NB: El-skema for vores universelle eller specielle ledningsnet.

TILSPÆNDINGSMOMENT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

BEMÆRK: (for yderligere oplysninger om anvendelsesforhold henvises der til registreringsattesten)

Hvis dette anhængertræk monteres i henhold til vores anvisninger, vil det være til din fulde tilfredshed. Vi fralægger os ethvert ansvar ved ulovlig ændring eller brug af anhængertrækket.

SIARR

26 - 27



MONTAGEANLEITUNG



VORBEREITUNG

- * Abmontieren des Stoßdämpfers.
- * Abmontieren : * zu jeder Seite 3 Schrauben und 1 Klammer am Flügelende -
* unter dem Stoßdämpfer 2 Klammern - * 2 Schrauben oben am Rande des Kofferraums.
- * Den Absorber entnehmen und Den Stoßdämpfer entsprechend Zeichnung 1 zuschneiden.

MONTAGE

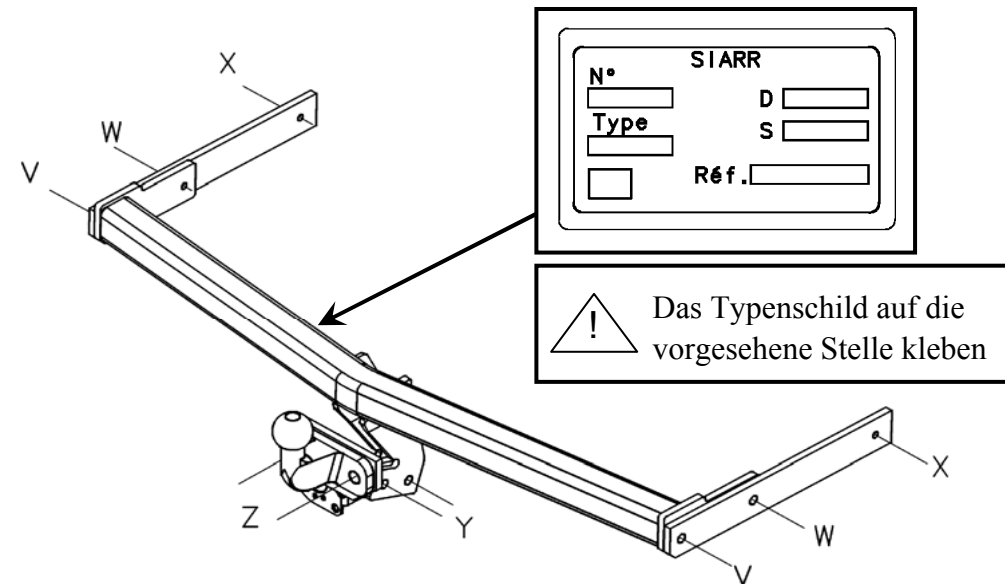
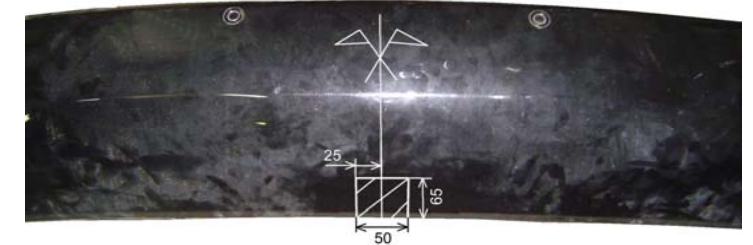
- * An den Außenseiten der Längsträger werden die beiden Abdeckungen gekennzeichnet und entfernt, welche die Befestigungspunkte W und X der Griffe verdecken.
- * Die Befestigungsgriffe in die Längsträger an den Punkten W und X einführen, und ohne festzuziehen, mit den Verschraubungen W und X befestigen.
- * Die Kupplung an die Punkte V und W heranbringen und mit den Verschraubungen V und W befestigen.

FERTIGSTELLUNG

- * Alles mit den unten angegebenen Drehmomenten und in folgender Reihenfolge festziehen : X - W - Y.
- * Den Kupplungskopf und die Trägerfassung mit der Verschraubung Y an den Punkten Y montieren.

SCHRAUBENSATZ

V	2 Schrauben HM10x30	Y	2 Schrauben HM12x60
	2 Scheiben DEC10		2 Scheiben DEC12
W	2 Schrauben HM10x35	Z	2 Schrauben HM16x40
	2 Scheiben DEC10		2 Scheiben DEC16
	2 flache Scheiben 10,5x35		2 Muttern HM16
X	2 Schrauben HM10x30		
	2 Scheiben DEC10		
	2 flache Scheiben 10,5x35		



Typ SI052	EG Genehmigungs-Nr.	Maximal zulässiges Gesamtgewicht	Maximal zulässiges Anhängelast	Maximale Stützlast	Max. D-Wert
Kupplung für SKODA Roomster (Std)	e24*94/20*00*0081	1 600 kg	1 200 kg	60 kg	6,73 kN

HINWEIS: Elektroschema liegt unseren (Universal - oder spezifische Kabelsätzen bei.

ANZUGSDREHMOMENTE:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ACHTUNG: (Nutzungsmerkmale : siehe Fahrzeugschein)

Diese Anhängervorrichtung wird Sie voll zufrieden stellen, wenn Sie unsere Montageanleitung befolgen.

Im Falle der unerlaubten Veränderung oder des unerlaubten Gebrauchs lehnen wir jede Haftung ab.

**ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ**

- * Αποτοποθετήστε τον προφυλακτήρα.
- * Αφαιρέστε : * από κάθε πλευρά 3 βίδες και 1 συνδετήρα στο άκρο του φτερού -
* κάτω από τον προφυλακτήρα 2 συνδετήρες - * 2 βίδες επάνω στο επίπεδο του πορτ-μπαγκάζ.
- * Βγάλτε τον αποσβεστήρα και κόψτε τον προφυλακτήρα σύμφωνα με την λεπτομέρεια 1.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

- * Στο έξω μέρος των μηκίδων εντοπίστε και κατόπιν αφαιρέστε τα 2 καλύμματα που φράζουν τα σημεία στερέωσης W και X των βραχιόνων.
- * Εισαγάγετε τους βραχίονες στερέωσης στο εσωτερικό των μηκίδων στα σημεία W και X, κατόπιν στερεώστε χωρίς να σφίξετε χρησιμοποιώντας τις βίδες W και X.
- * Φέρτε σε επαφή το σύστημα ρυμούλκησης στα σημεία V και W, και μετά στερεώστε το με όλες τις βίδες V και W.

ΤΕΛΕΙΩΜΑ

- * Σφίξτε το σύνολο με τις ροπές στρέψης τις αναφερόμενες παρακάτω με την ακόλουθη σειρά : X - W - Y.
- * Τοποθετήστε την κεφαλή του συστήματος ρυμούλκησης καθώς και την βάση της πρίζας, στα σημεία Y με τις βίδες Y.

ΣΥΝΟΛΑ ΚΟΧΛΙΩΝ

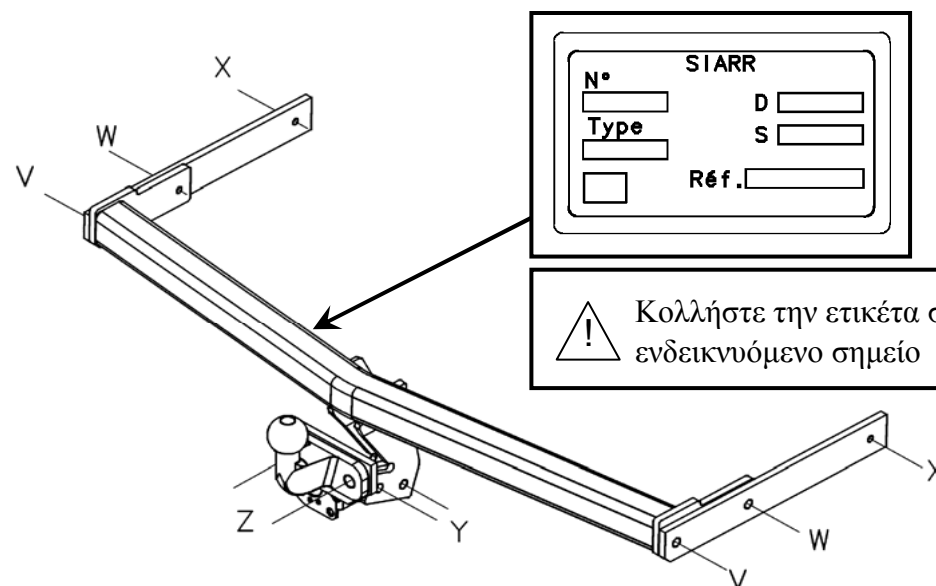
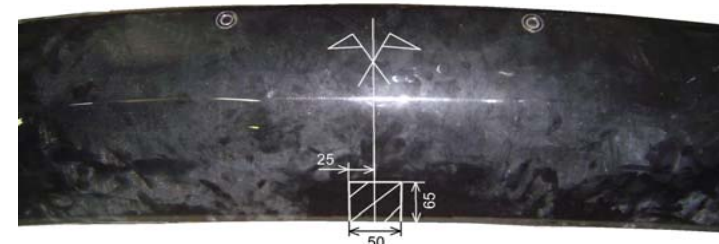
V 2 βίδες HM10x30
2 ροδέλες DEC10

W 2 βίδες HM10x35
2 ροδέλες DEC10
2 ροδελες πλακέ 10,5x35

X 2 βίδες HM10x30
2 ροδέλες DEC10
2 ροδελες πλακέ 10,5x35

Y 2 βίδες HM12x60
2 ροδέλες DEC12
2 περικόχλια HM12
1 ροδελες πλακέ 12,5x27

Z 2 βίδες HM16x40
2 ροδέλες DEC16
2 περικόχλια HM16



SIARR
N° D
Type S
Réf.

⚠ Κολλήστε την ετικέτα στο ενδεικνυόμενο σημείο

Τύπος SI052	Εγκριση Τύπου αριθ.	Ολικό Βάρος μέγ Επιτρεπόμενο	Ολικό Βάρος ρυμούλκισμο	Κατακόρυφο φορτίομέγ.	Τιμή D
Σύστημα SKODA Roomster (Std)	e24*94/20*00*0081	1 600 kg	1 200 kg	60 kg	6,73 kN

ΣΗΜΕΙΩΣΗ : Ηλεκτρικό κύκλωμα στο εσωτερικό των γενικής χρήσεως δεσμών μας ή προσωποποιημένων.

ΡΟΠΕΣ ΣΤΡΕΨΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΣΦΙΞΗ

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ΠΡΟΣΟΧΗ : (για να πληροφορηθείτε τα χαρακτηριστικά χρήσης συμβουλευτείτε την γκριζα κάρτα)

Εγκατεστημένο σύμφωνα με τις συστάσεις μας, αυτό το σύστημα ρυμούλκησης θα σας ικανοποιήσει πλήρως.

Απεκδύομεθα πάσης ευθύνης σε περίπτωση μετατροπής ή παράνομης χρήσης αυτού.

SIARR

26 - 27



MANUAL DE MONTAJE



PREPARACIÓN

- * Desmontar el parachoques.
- * Retirar: * de cada lado, 3 tornillos y 1 clip al final del ala -
* bajo el parachoques 2 clips - * 2 tornillos arriba a ras del maletero
- * Suprimir el absorbedor y realizar un recorte en el parachoques según el detalle 1.

MONTAJE

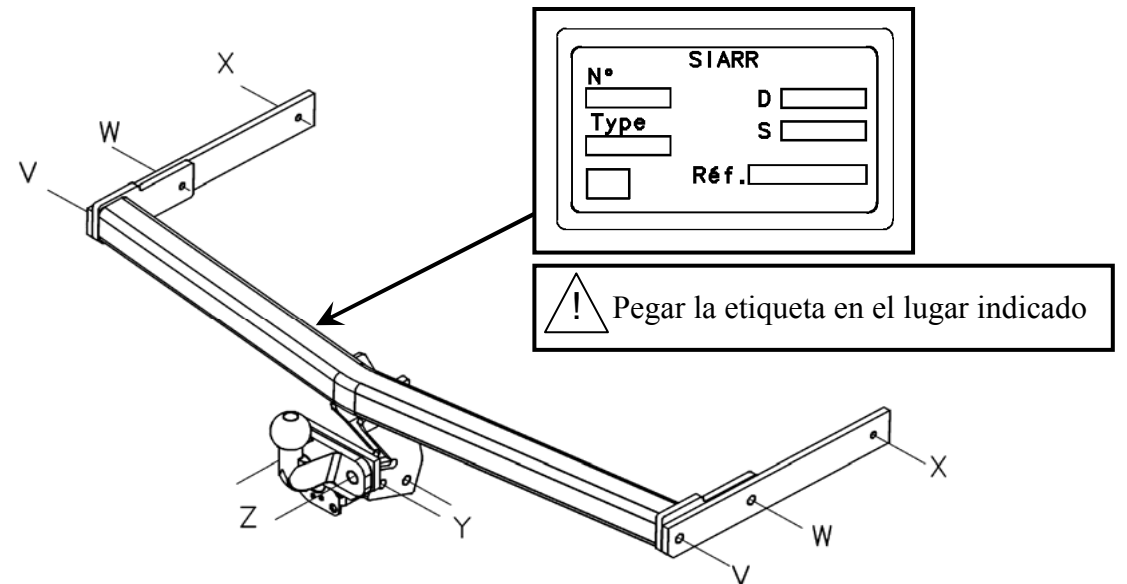
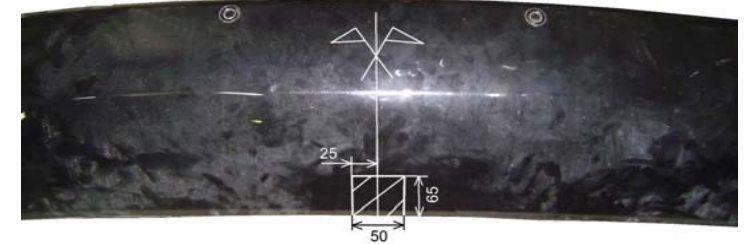
- * En el exterior de los largueros, situar y quitar los 2 escudos que obstruyen los puntos de fijación W y X de los brazos.
- * Introducir los brazos de fijación al interior de los largueros en los puntos W y X, y fijar, sin apretar, con la ayuda de los bloques de tornillos y pernos W y X.
- * Presentar el ensamblaje en los puntos V y W y fijarlo con los conjuntos de tornillos y pernos V y W.

ACABADO

- * Apretar el conjunto contra las parejas indicadas a continuación en el siguiente orden : X - W - Y.
- * Montar la cabeza del ensamblaje al igual que el soporte de la toma, en los puntos Y con los tornillos y pernos Y.

BLOQUE TORNILLERÍA

V	2 tornillos HM10x30	Y	2 tornillos HM12x60
	2 arandelas DEC10		2 tornillos DEC12
W	2 tornillos HM10x35	Z	2 tuercas HM12
	2 arandelas DEC10		1 arandela plana 12,5x27
	2 arandelas planas 10,5x35		
X	2 tornillos HM10x30		2 tornillos HM16x40
	2 arandelas DEC10		2 arandelas DEC16
	2 arandelas planas 10,5x35		2 tuercas HM16



Tipo SI052	Homologación de Tipo n°	Peso Total má- ximo autorizado	Peso Total remolcable	Carga verti- cal máxima	Valor D
Enganche para SKODA Roomster (Estándar)	e24*94/20*00*0081	1 600 kg	1 200 kg	60 kg	6,73 kN

NOTA: Esquema eléctrico en el interior de nuestros haces universales o personalizados.

PARES DE APRIETE:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ATENCIÓN: (para conocer las características de utilización, consultar el permiso de circulación)

Instalado siguiendo nuestras recomendaciones, este enganche le dará total satisfacción.
No asumiremos ninguna responsabilidad en caso de que haya sido transformado o utilizado ilícitamente

SIARR

26 - 27



ASENNUSOHJEET

FICHER : BUREAUNOTICEDEMONTAGE/SIARR\NDM26\NDM2627-A - FOLIO NDMFIN



31708360001

VALMISTELU

- * Puskurien irrotus;
- * Irrota: * molemmilla puolilla 3 ruuvia ja 1 kiinnitin lokasuojan päässä -
* puskurin alla 2 kiinnitintä - * 2 ruuvia ylhäällä tavaratilan tasolla
- * Ota vaimentaja pois ja tee iskunvaimentimiin leikkaus kuvan 1 mukaisesti.

ASENNUS

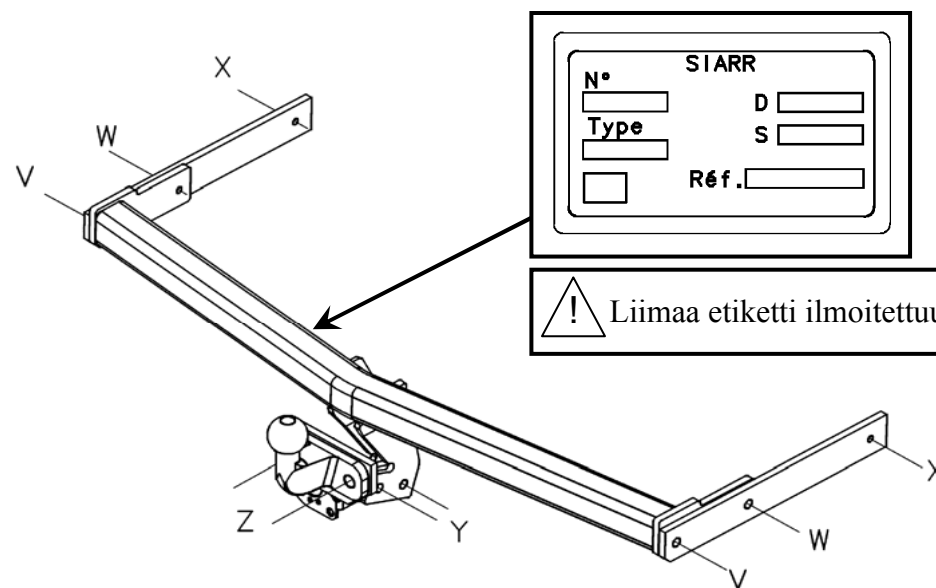
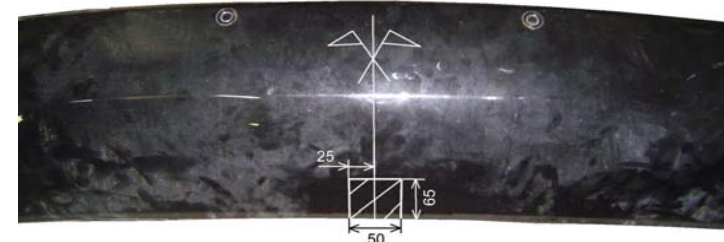
- * Etsi iskunvaimentimien sisällä 2 suojusta ja ota ne pois ne peittävät varsien kiinnityskohtia W ja X.
- * Laita kiinnitysvarret lokasuojien sisälle pisteisiin W ja X ja kiinnitä ne kiristämättä ruuvien W ja X avulla.
- * Vie vetokoukku pisteisiin V ja W ja kiinnitä ruuvien V ja W avulla.

VIIMEISTELY

- * Kiristä kokonaisuus alla annetuilla momenteilla seuraavassa järjestyksessä: X - W - Y.
- * Asenna vetokoukku sekä pistokkeen tuki kohtiin Y ruuvien Y avulla.

KIINNITYSKOKONAISUUS

V	2 ruuvia HM10x30	Y	2 ruuvia HM12x60
	2 välilevyä DEC10		2 välilevyä DEC12
W	2 ruuvia HM10x35	Z	2 mutteria HM12
	2 välilevyä DEC10		1 litteää välilevyä 12,5x27
	2 litteää välilevyä 10,5x35		
X	2 ruuvia HM10x30	Z	2 ruuvia HM16x40
	2 välilevyä DEC10		2 välilevyä DEC16
	2 litteää välilevyä 10,5x35		2 mutteria HM16



SIARR	
N°	D
Type	S
Réf.	

! Liimaa etiketti ilmoitettuun paikkaan

Tyyppi SI052	Tyyppihyväksyntä Numero	Suuri sallittu kokonaisukuorma	Vedettävissä oleva kokonaispaino	Suurin sallittu pystysuora rasitus	Arvo D
Vetokoukku SKODA Roomster (Vakio)	e24*94/20*00*0081	1 600 kg	1 200 kg	60 kg	6,73 kN

HUOM: Sähköpiirros on yleisjohtojen tai yksilöllisten johtojen mukana.

KIRISTYSMOMENTIT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

HUOMIO: (käyttöominaisuuksiin tutustumiseksi on katsottava rekistreriotetta)

Suosittelun mukaan asennettuna tämä vetokoukku täyttää odotuksesi.
Emme ota vastuuta, jos laitetta muutetaan tai käytetään ohjeiden vastaisesti.

SIARR

26 - 27



AVVERTENZE PER IL MONTAGGIO



31708360001

PREPARAZIONE

- * Smontare il paraurti.
- * Togliere : * da ciascun lato 3 viti e 1 clip alle estremità del parafrangente - * 2 clip sotto il paraurti - * 2 viti in alto a livello del cofano
- * Togliere l'assorbitore e praticare un sezionamento nel paraurti come da dettaglio 1.

MONTAGGIO

- * All'esterno dei longheroni, localizzare, quindi togliere le 2 mascherine che impediscono l'accesso ai punti di fissaggio W e X dei bracci.
- * Inserire i bracci di fissaggio all'interno dei longheroni nei punti W e X, quindi fissare, senza stringere, utilizzando i gruppi viteria W e X.
- * Posizionare il gancio di traino nei punti V e W, quindi fissarlo con i gruppi viteria V e W.

RIFINITURA

- * Fissare il tutto alle coppie qui di seguito indicate nel seguente ordine : X - W - Y.
- * Montare la testa del gancio di traino, così come il supporto presa, nei punti Y con la viteria Y.

BLOCCO VITERIA

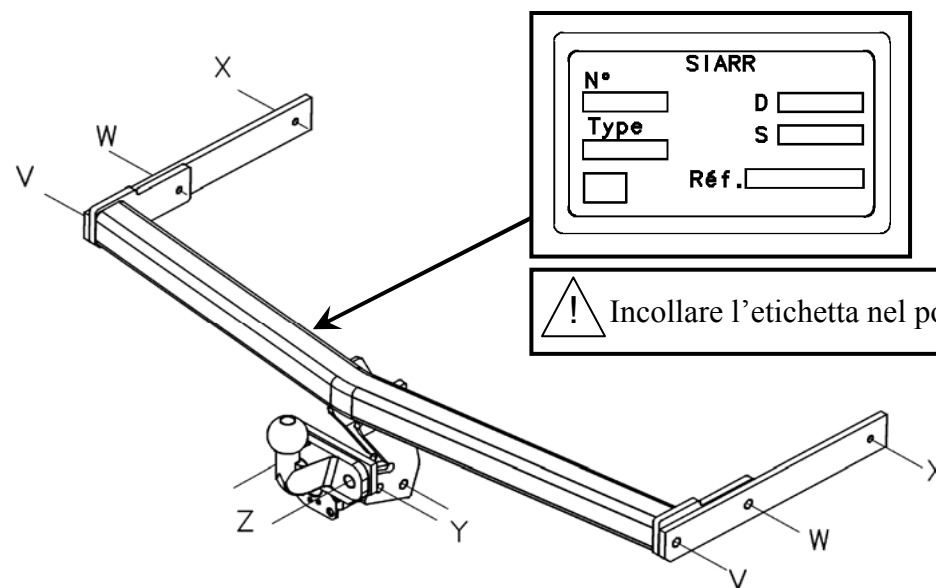
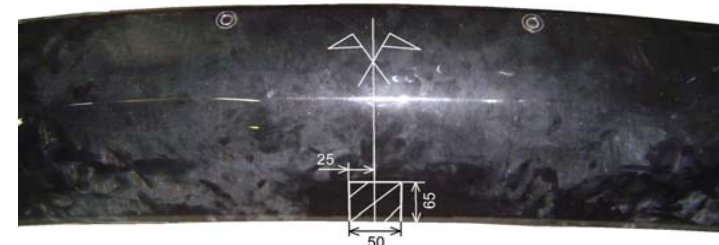
V 2 viti HM10x30
2 rondelle DEC10

W 2 viti HM10x35
2 rondelle DEC10
2 rondelle piatte 10,5x35

X 2 viti HM10x30
2 rondelle DEC10
2 rondelle piatte 10,5x35

Y 2 viti HM12x60
2 rondelle DEC12
2 dadi HM12
1 rondelle 12,5x27

Z 2 viti HM16x40
2 rondelle DEC16
2 dadi HM16



SIARR	
N°	D
Type	S
Réf.	

! Incollare l'etichetta nel posto

Tipo	Omologazione di Tipo n°	Peso totale massimo autorizzato	Peso totale Rimorchiabile	Carico verticale massimo	Valore D
Gancio da traino per SKODA Roomster (Std)	e24*94/20*00*0081	1 600 kg	1 200 kg	60 kg	6,73 kN

NOTA : Schema elettrico all'interno dei nostri fasci universali o personalizzati.

COPPIE DI SERRAGGIO :

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ATTENZIONE : (per conoscere le caratteristiche d'uso consultare il libretto di circolazione)

Installato seguendo le nostre raccomandazioni, questo gancio da traino vi lascerà completamente soddisfatti.
Respingiamo ogni responsabilità in caso di trasformazione o utilizzo illecito dello stesso.



VOORBEREIDING

- * De schokdemper demonteren.
- * Wegnemen van : * 3 schroeven en 1 clip aan het uiteinde van de vleugel aan elke kant -
* 2 clips onder de schokdemper - * 2 schroeven bovenaan in het vlak van de koffer
- * De absorbeerplaat wegnemen en een uitsnijding in de schokdemper maken volgens detail 1.

MONTAGE

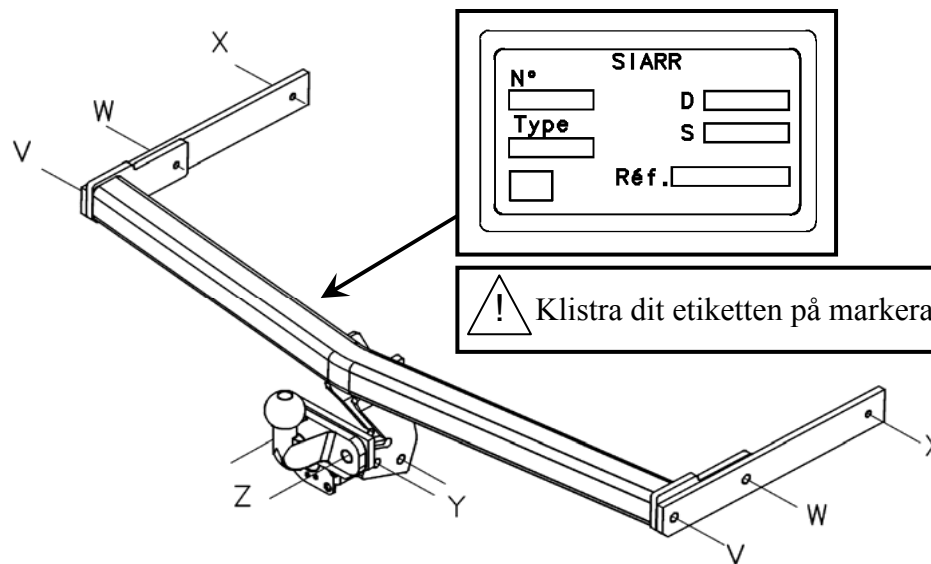
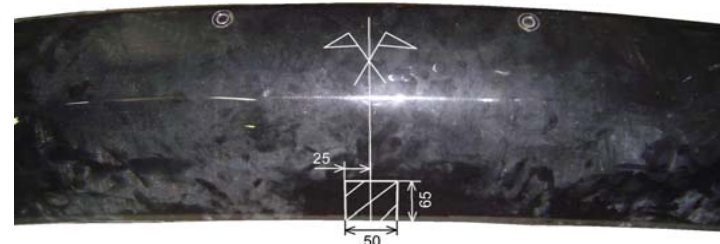
- * Aan de buitenkant van de langsliggers de 2 dekplaatjes markeren en daarna wegnemen die de bevestigingspunten W en X van de armen bedekken.
- * De bevestigingsarmen binnenin de langsliggers op de punten W en X invoegen, daarna ze bevestigen zonder ze vast te zetten, met behulp van de schroefblokken W en X.
- * De koppeling plaatsen op de punten V en W, ze daarna vastzetten met het schroefwerk V en W.

AFWERKING

- * Het geheel vastzetten in de hieronder gegeven koppels in de volgorde: X - W - Y.
- * De koppelkop monteren, evenals de aansluitingssteun, op de punten Y met het schroefwerk Y.

SCHROEFBLOK

V	2 schroeven HM10x30	Y	2 schroeven HM12x60
	2 ringen DEC10		2 ringen DEC12
W	2 schroeven HM10x35	Z	2 moeren HM12
	2 ringen DEC10		1 drukplaten 12,5x27
	2 drukplaten 10,5x35		
X	2 schroeven HM10x30		2 schroeven HM16x40
	2 ringen DEC10		2 ringen DEC16
	2 drukplaten 10,5x35		2 moeren HM16



Type SI052	Goedkeuring Type n°	Max. toegestaan totaalgewicht	Totaal laadgewicht	Max. verticale belasting	Waarde D
Koppeling voor SKODA Roomster (Standaard)	e24*94/20*00*0081	1 600 kg	1 200 kg	60 kg	6,73 kN

NOTA BENE: Bedradingsschema aan binnenkant van onze universele bundels of gepersonaliseerd.

AANDRAAIMOMENTEN:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

LET OP: (voor gebruikskennmerken het kentekenbewijs raadplegen)

Indien u de koppeling volgens onze aanbevelingen heeft geïnstalleerd, zal het u tot volle tevredenheid stemmen. Wij stellen ons niet aansprakelijk in geval van wijziging of onrechtmatig gebruik.

SIARR

26 - 27



MONTERINGSVEILEDNING



31708360001

FORBEREDELSE

- * Demonter støtfangeren.
- * Trekk ut: * 3 skruer på hver side og 1 klemme ytterst på vingen -
* 2 klemmer under støtfangeren - * 2 skruer øverst ved bagasjerommets kant
- * Fjern absorbatoren og foreta et kutt i støtfangeren iht. figur 1.

MONTERING

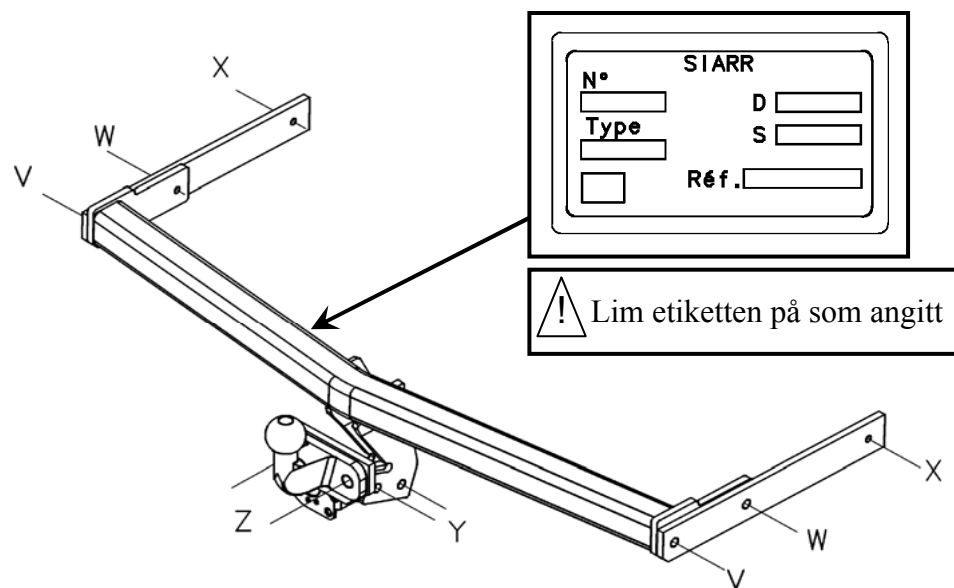
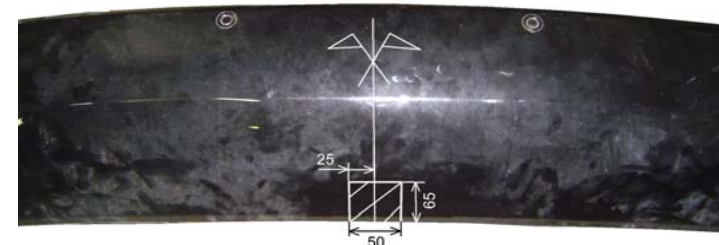
- * Merk av på stagenes ytterkant, og fjern så de to dekslene som dekker festepunktene W og X ved armene.
- * Før festarmene inn på innsiden av stagen ved punktene W og X, og fest så uten å skru til ved hjelp av skrueblokkfestene W og X.
- * Hold opp hengerfestet ved punktene V og W, og fest dette med alle skruene i skruesettet V og W.

ENDELIG UTFØRING

- * Skru til alle koblingene som indikert nedenfor i følgende rekkefølge : X - W - Y.
- * Monter hengerfestehodet, samt støpselholderen, i punktene Y med skruesettet Y.

SKRUESETT

V	2 skruer HM10x30	Y	2 skruer HM12x60
	2 skiver DEC10		2 skiver DEC12
W	2 skruer HM10x35	Z	2 muttere HM12
	2 skiver DEC10		1 tetningsskiver 12,5x27
	2 tetningsskiver 10,5x35		
X	2 skruer HM10x30		2 skruer HM16x40
	2 skiver DEC10		2 skiver DEC16
	2 tetningsskiver 10,5x35		2 muttere HM16



Type SI052	Homologering type nr.	Total vekt maks. godkjent	Total vekt mulig med tilhenger	Totalvekt tilhenger maks. avstand	Verdi D
Tilhengerfeste til SKODA Roomster (Std)	e24*94/20*00*0081	1 600 kg	1 200 kg	60 kg	6,73 kN

MERKNAD: Elektrisk skjema finnes i våre generelle eller personliggjorte brosjyrer.

DREININGSMOMENTER:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ADVARSEL: (for kunnskap om bruksegenskapene, se vognkortet)

Ved å installere innretningen i samsvar med våre anbefalinger vil du få maksimalt utbytte av dette tilhengerfestet.

Vi fraskriver oss alt ansvar hvis tilhengerfestet endres eller brukes på ulovlig måte.

**PRZYGOTOWANIE**

- * Zdjąć zderzak.
- * Odsunąć : * po każdej stronie, 3 śruby i 1 zacisk na końcu błotnika -
* pod zderzakiem, 2 zaciski - * 2 śruby w górnej części bagażnika
- * Usunąć absorber i zrobić wycięcie w zderzaku według szczegółu 1.

MONTAŻ

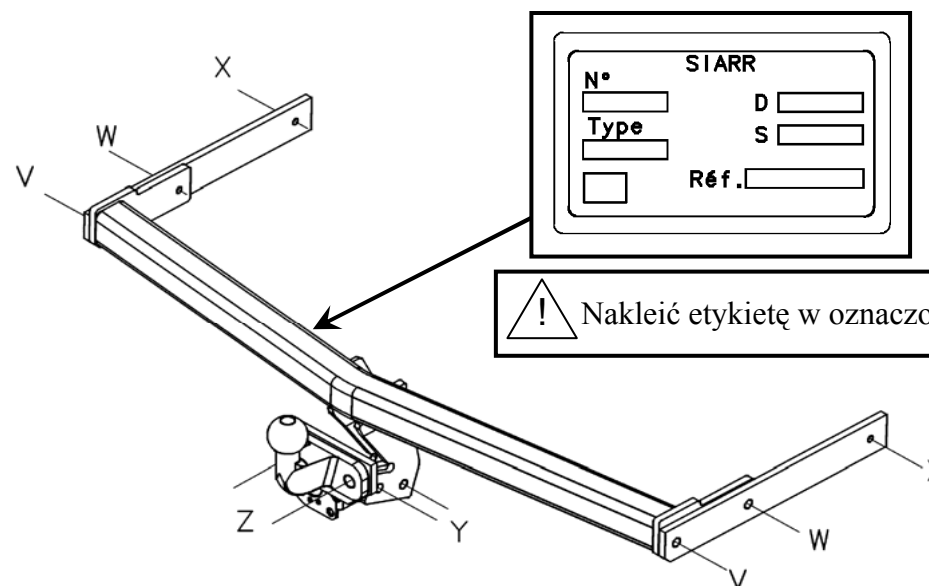
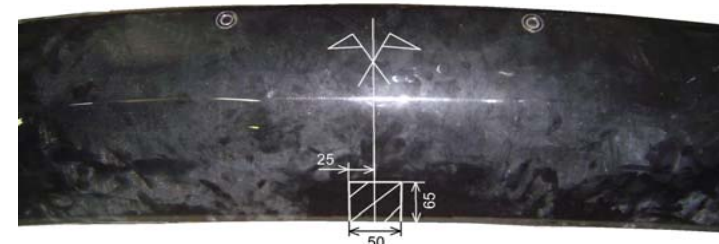
- * Po zewnętrznej stronie podłużnicy, odszukać, następnie zdjąć 2 maskownice kryjące punkty mocowania W i X dla ramion.
- * Wsunąć ramiona mocujące do wnętrza podłużnic w punktach W i X, następnie przymocować, bez dokręcania, za pomocą zespołu śrub W i X.
- * Ułożyć dyszel w punktach V i W, następnie zamocować go za pomocą wszystkich śrub V i W.

WYKOŃCZENIE

- * Dokręcić całość zgodnie z momentami dokręcenia określonymi poniżej w następującej kolejności: X - W - Y.
- * Zamontować czoło dyszla oraz wspornik uchwytu, w punktach Y, za pomocą śrub Y.

ZESTAW ŚRUB

V	2 śruby HM10x30	Y	2 śruby HM12x60
	2 okrągłych podkładek DEC10		2 okrągłych podkładek DEC12
W	2 śruby HM10x35	Z	2 nakładki HM12
	2 okrągłych podkładek DEC10		1 okrągłe podkładki płaskie 12,5x27
	2 okrągłe podkładki płaskie 10,5x35		
X	2 śruby HM10x30		2 śruby HM16x40
	2 okrągłych podkładek DEC10		2 okrągłych podkładek DEC16
	2 okrągłe podkładki płaskie 10,5x35		2 nakładki HM16



! Nakleić etykietę w oznaczonym miejscu

Typ SI052	Homologacja typu nr	Ciężar całkowity <small>holowania / dopuszczalny</small>	Ciężar całkowity <small>holowania / dopuszczalny</small>	Maksymalne obciążenie pionowe	Wartość D
Dyszel holowniczy do SKODA Roomster (Std)	e24*94/20*00*0081	1 600 kg	1 200 kg	60 kg	6,73 kN

Uwaga: schemat elektryczny dołączony do wiązki podłączeniowej uniwersalnej lub specjalnej

MOMENTY DOKRĘCENIA

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

UWAGA (charakterystyki użytkownika należy sprawdzić w dowodzie rejestracyjnym)

Dyszel holowniczy będzie funkcjonował we właściwy sposób po zainstalowaniu go zgodnie z zaleceniami.
Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wprowadzenia zmian lub niedozwolonego użycia

SIARR

26 - 27



MONTERINGSANVISNING



31708360001

FÖRBEREDELSE

- * Montera ned stötfångaren.
- * Ta bort : * 3 skruvar och 1 klämma på varje sida vid ändorna - * 2 klämmor under stötfångaren - * 2 skruvarvis en överst på bagageluckans nedre del.
- * Ta bort skyddsplåten och skär ut stötfångaren enligt bild 1.

MONTERING

- * På balkarnas yttersida, lokalisera och ta bort de 2 skydden framför fästpunkterna W och X för fästarmarna.
- * För in fästarmarna innanför balkarna vid punkterna W och X, fäst och dra åt med skruvarna W och X.
- * Sätt upp dragkroken vid punkterna V och W, och fäst den sedan med skruvarna och W.

SLUTLIGEN

- * Dra åt anordningen med nedanstående vridmoment och i följande ordning: X - W - Y.
- * Montera dragkrokshuvudet och fäststöd på punkterna Y med skruvarna Y.

SKRUVBLOCK

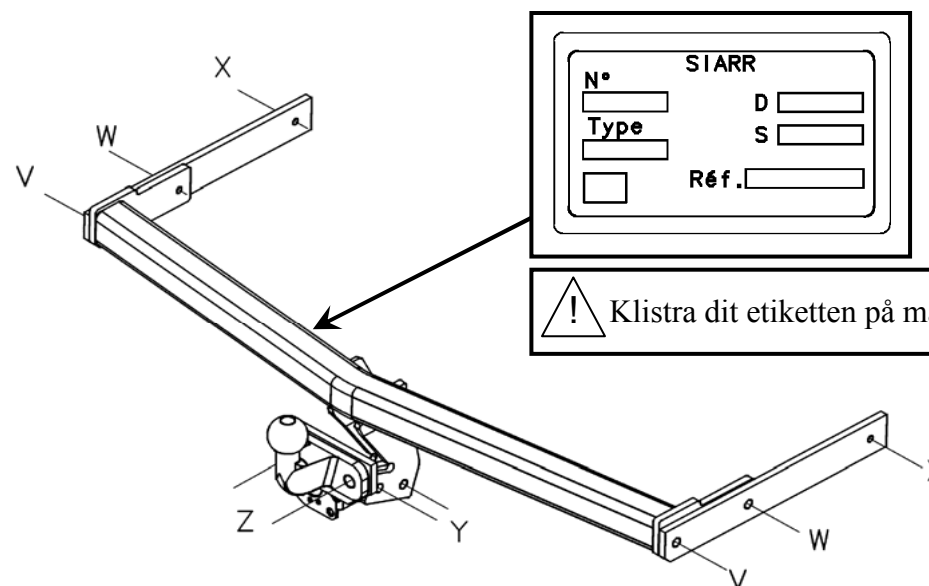
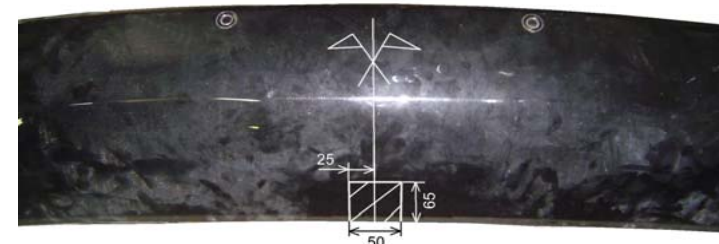
V 2 skruvar HM10x30
2 fjäderbrickor DEC10

W 2 skruvar HM10x35
2 fjäderbrickor DEC10
2 rundbrickor 10,5x35

X 2 skruvar HM10x30
2 fjäderbrickor DEC10
2 rundbrickor 10,5x35

Y 2 skruvar HM12x60
2 fjäderbrickor DEC12
2 muttrar HM12
1 rundbrickor 12,5x27

Z 2 skruvar HM16x40
2 fjäderbrickor DEC16
2 muttrar HM16



! Klistra dit etiketten på markerat

Typexemplar SI052	Typgodkännande Av typexemplar n°	Totalvikt Maxi-vikt	Totalvikt bogserbar	Vertikal maxi-vikt	Värde D
Montering av SKODA Roomster (Std)	e24*94/20*00*0081	1 600 kg	1 200 kg	60 kg	6,73 kN

Observera: Elektriskt schema finns i våra allmänna eller mer specialiserade anvisningar

VRIDMOMENT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

WARNING: (Läs igenom det grå bladet för att ta reda på rådande användningsvillkor)

Om du monterar produkten enligt våra anvisningar kommer du uppnå bästa möjliga resultat
Vi avsäger oss allt ansvar i de fall kunden inte följt våra anvisningar fullt ut.

Dispositivo di traino tipo : **26 - 27**
Per autoveicolo : **Skoda Roomster**
Tipo funzionale : **SI052**

Classe e tipo di attacco : **A50-X**
Omologazione : **e24*94/20*00*0081**
Valore D : **6,73 kN**
Carico verticale max. S : **60 kg**
Massa rimorchiabile : vedi carta di circolazione dell'autoveicolo

In base alla Direttiva europea 94/20, la massa massima rimorchiabile del dispositivo di traino è determinata dal valore di prova "D" così definito :

$$D = (T \times C) / (T + C) \times 0,00981 = \text{_____ kN}$$

dove : T = Massa complessiva max. della motrice (in kg) e C = Massa rimorchiabile max. della motrice (in kg)

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO :

la sottoscritta Ditta dichiara che il dispositivo di traino tipo _____ è stato installato a regola d'arte, nel rispetto dei punti d'attacco e delle prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice

sul veicolo

targato

Luneray li

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

timbro et firma